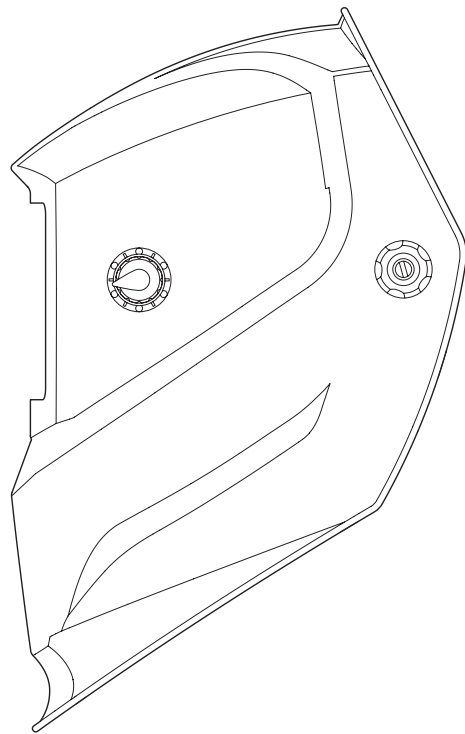


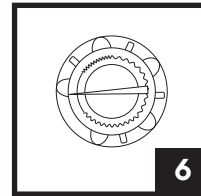
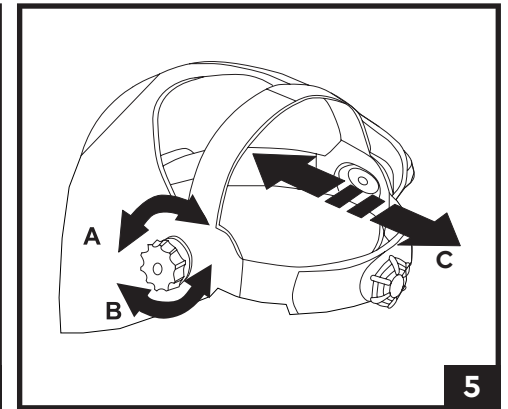
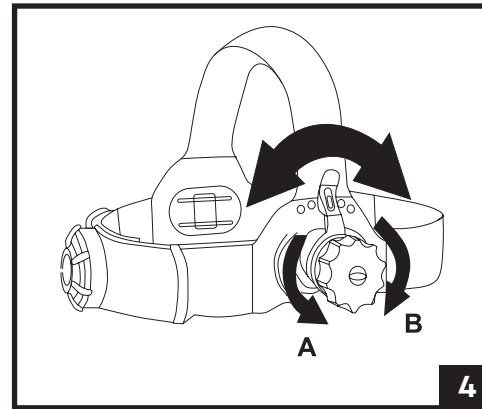
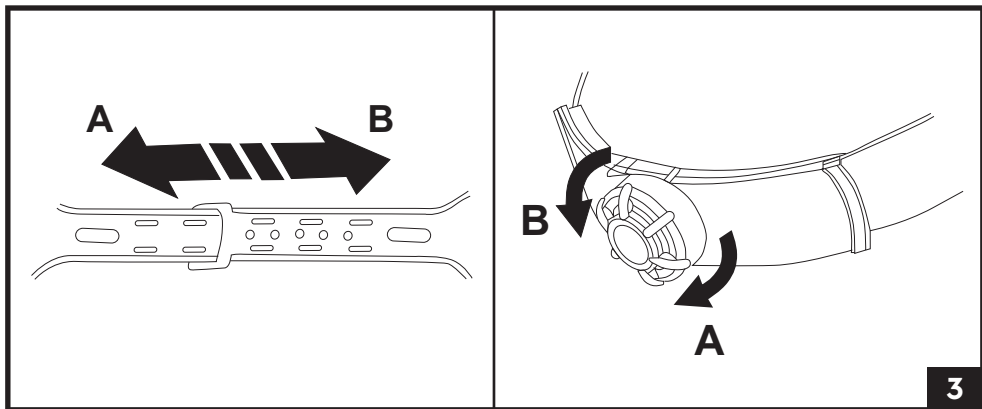
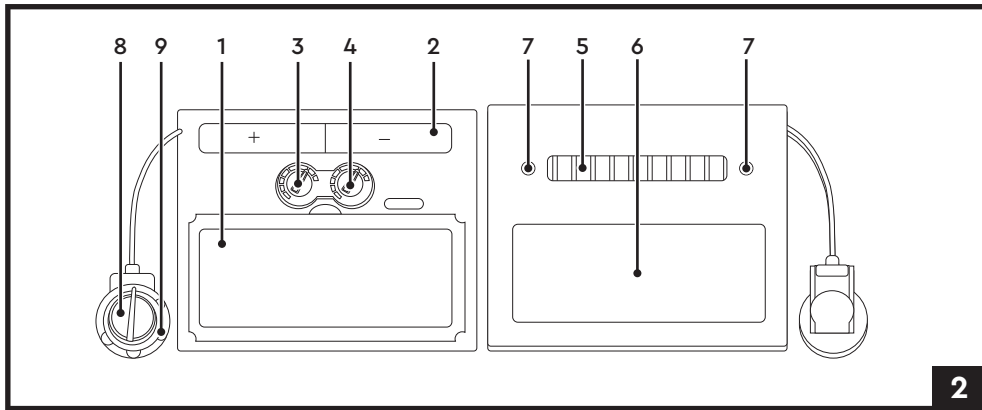
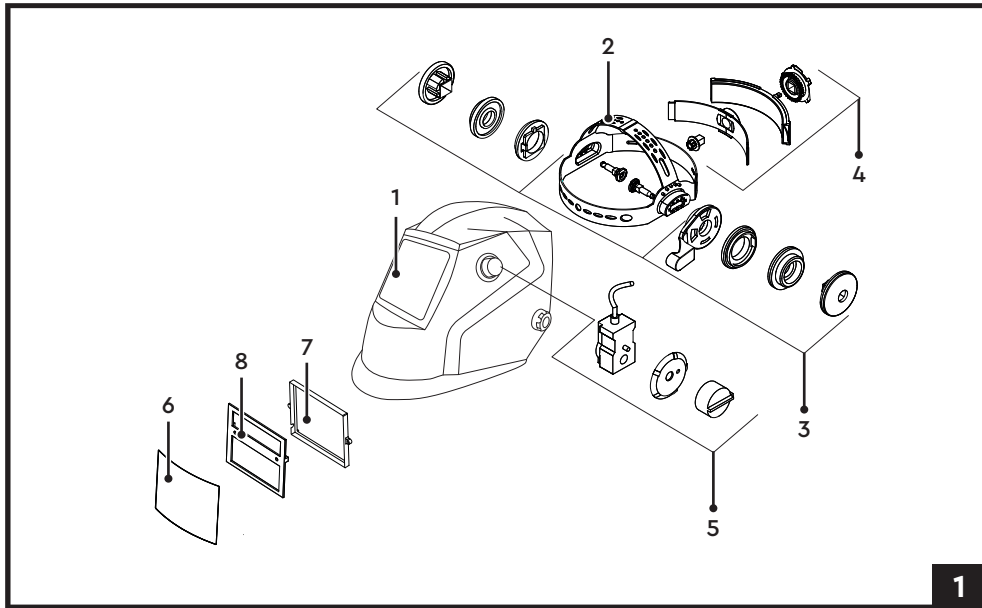
# DNIPROM

ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ  
З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
МАСКИ ЗВАРЮВАЛЬНИКА  
WELDER'S FACE SHIELD



WM-46











## ЗМІСТ



1. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ .....	4
2. ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО МАСКУ ЗВАРЮВАЛЬНИКА.....	4
3. БУДОВА .....	4
4. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ .....	5
5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ .....	6
6. КОМПЛЕКТАЦІЯ .....	6
7. ЗБИРАННЯ МАСКИ .....	7
8. ВИКОРИСТАННЯ МАСКИ.....	8
9. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ .....	8
10. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ.....	9
11. УТИЛІЗАЦІЯ .....	9
12. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ .....	10
13. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ ТОВ "ДНІПРО М" .....	11
14. ДЕКЛАРУВАННЯ .....	11

## Шановний Покупець!

Дякуємо за придбання маски зварювальника торгової марки Dnipro M, яка відрізняється прогресивним дизайном і високою якістю виконання. Придбана Вами маска зварювальника належить до лінійки, що поєднує сучасні конструктивні рішення і високу продуктивність із тривалим часом безперервної роботи. Ми сподіваємося, що наша продукція стане Вашим помічником на довгі роки.

## 1. ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ СИМВОЛИ

	Цей символ, що підкреслює важливість правил техніки безпеки, означає «увага», «обережно», «попередження» або «небезпечно». Нехтування цим попередженням може стати причиною нещасного випадку для користувача або інших осіб. Щоб уникнути ризиків травмування, пожежі або ураження електричним, струмом завжди дотримуйтеся наведених вказівок.
	Маску зварювальника не можна утилізувати з побутовими відходами. Маску зварювальника необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до Вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.
	Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки
	Необхідність захисту вантажу від впливу вологи
	Крихкість вантажу. Обережне поводження з вантажем
	Знак відповідності вимогам технічних регламентів України

	Єдиний знак обігу продукції на ринку держав-членів Євразійського економічного союзу (ЄАЕС)
	Знак відповідності вимогам нормативних документів, що діють на території ЄС

## 2. ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ ПРО МАСКУ ЗВАРЮВАЛЬНИКА

Маска зварювальника з фільтром автоматичного затемнення моделі DNIPRO M WM-46 призначена для захисту при проведенні більшості видів зварювальних робіт, таких як ручне дугове зварювання, зварювальні роботи напівавтоматичною зваркою, аргонно-дугове зварювання, газове зварювання та плазмова різка.

### Переваги DNIPRO M WM-46:

- Маска забезпечує постійний захист від впливу шкідливого УФ- та ІЧ-випромінювання в будь-якому режимі роботи фільтра.
- Маска зварювальника проста у використанні та обслуговуванні.
- Користувач може самостійно налаштувати чутливість датчика, що забезпечить точне виявлення дуги.
- Для максимального комфорту передбачено три ступені регулювання наголовника.
- Для захисту органів дихання можливе використання зварювальної маски одночасно з респіраторами DNIPRO M

## 3. БУДОВА

### Загальний вигляд маски (Мал. 1)

1	Корпус маски
2	Вузол для регулювання глибини посадки наголовника на голову
3	Регулятор нахилу маски відносно наголовника
4	Регулятор обхвату голови наголовника
5	Регулятор ступеня затемнення
6	Передня захисна пластина з полікарбонату

7	Задня захисна пластина з полікарбонату
8	Світлофільтр

### Загальна будова світлофільтра (Мал. 2)

1	Рідкокристалічний автоматичний світлофільтр
2	Кришка батарейного відсіку
3	Регулятор чутливості
4	Регулятор часу повернення в прозорий стан
5	Сонячна батарея
6	Ультрафіолетовий та ультрачервоний світлофільтри
7	Датчик дуги
8	Регулятор затемнення
9	Режим «GRIND» (шліфування)

## 4. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ

### УВАГА!

Ця зварювальна маска не підходить для лазерного зварювання або різки!

Слідкуйте за умовами робочої зони. Не користуйтеся цією маскою в загазованих або сирих приміщеннях. Не залишайте маску під дощем. Не занурюйте маску у воду.

- Забезпечте гарне освітлення та вентиляцію робочої зони.
- При зварювальних роботах слідкуйте за тим, щоб поблизу не було сторонніх осіб, особливо дітей.
- Не користуйтеся маскою, якщо її елементи живлення не функціонують, це може призвести до травми очей. Перед використанням перевіряйте працездатність маски.
- Стандартні захисні пластини з полікарбонату мають бути встановлені на внутрішній і зовнішній поверхні фільтра. Відсутність захисних пластин може призвести до пошкодження фільтра та бути небезпечною для здоров'я.

- Засоби захисту органів зору, використовувані поверх звичайних офтальмологічних окулярів, можуть передавати ударну дію і створювати ризик для користувача.
- Слідкуйте за чистотою захисних пластин.
- Регулярно очищайте поверхню фільтра, не використовуйте агресивні чистячі засоби. Для очищення датчиків і фотоелементів використовуйте чисту тканину без вмісту льону.
- Ніколи не кладіть маску та світлофільтр на гарячу поверхню. Ніколи не кладіть гарячі тримачі електродів у маску і не залишайте її поблизу відкритого вогню або гарячих робочих поверхонь.
- Забороняється розкривати картридж світлофільтра.
- Замініть зовнішню пластину при виявленні на ній тріщин, подряпин, нерівностей, потемніння.
- Рекомендована температура для використання маски — від -5 °C до +55 °C.
- При низькій температурі навколишнього середовища швидкість реакції РК-світлофільтра знижується, але це не впливає на характеристики захисту.
- Захисна пластина та світлофільтр не захищають від ударної дії, наприклад, від удару уламків шліфувальних кругів, вибухів або від дії агресивних рідин.
- Користувач повинен проводити регулярні перевірки, щоб переконатися у відсутності явних ознак пошкодження.
- Матеріали, що стикаються зі шкірою оператора, можуть викликати алергічні реакції в разі індивідуальної непереносимості.
- Не допускайте модифікацій маски або лінзи, не передбачених цією інструкцією.
- Не використовуйте запасні частини, які не вказані в цій інструкції.
- Несанкціоновані зміни або використання неоригінальних запасних частин ведуть до скасування гарантії та піддають оператора ризику отримання травм.

- Температура зберігання: від -15 °С до +55 °С. Якщо шолом довгий час не використовується, зберігайте його в сухому, прохолодному й темному місці.

## 5. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметри	Характеристика	
Розмір світлофільтра	мм (mm)	110×90×9
Розміри оглядового вікна	мм (mm)	90×35
Оптичний клас світлофільтра	1/1/1/2	
Кількість оптичних сенсорів	2	
Затемнення у світлому стані	DIN	4
Затемнення в темному стані	DIN	9–13
<b>Час перемикання (при t = 23 °C), с:</b>		
- у темний стан	1/15 000	
- у світлий стан	0,1–1,0	
Діапазон робочих температур	°C	від -5 до +55
Електроживлення	Сонячні елементи + батареї типу AAA (2 шт.)	
УФ/ІЧ-захист	DIN	16
Матеріал корпусу	Поліамід (РА 66)	
Режим роботи	Зварювання/шліфування	
Вага маски з наголовником	г	465
<b>Габаритні розміри в упаковці</b>	<b>см</b>	
- довжина	23	
- ширина	23	
- висота	32	

Маска WM-46 відповідає основним вимогам безпеки ЕС 89/686/ЕЕС.

Зовнішня захисна пластина — ANSI Z87.1 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 166 (Клас 1 ВТ).

Внутрішня захисна пластина — ANSI Z87.1 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 166 (1S).

**Маска зварювальника:**

Світлофільтр — сan/csa z94.3 (Американський стандарт) та відповідний європейський: EN 379 (1/1/1/2), також EN 169 (Оптичний клас, клас світлорозсіювання, клас

зміни світлопроникності, клас кутового співвідношення) 9.

Механічна міцність — EN 166, EN 175.

Маска — EN 175 (Клас В).

**Додаткові стандарти:**

- EN 169:2002 Індивідуальний захист зору. Світлофільтри для зварювання та аналогічних технологій. Вимоги до світлопроникності та рекомендації з використання.

- EN 61000–6–3:2001 Електромагнітна сумісність (ЕМС). Частина 6–3. Загальні стандарти. Норми викидів у навколишнє середовище для житлових, торгових і виробничих приміщень.

- EN 61000–6–2:2001 Електромагнітна сумісність (ЕМС). Частина 6–2. Групові стандарти. Забезпечення безпеки виробничого середовища.

## 6. КОМПЛЕКТАЦІЯ

1	Маска зварювальника	1 шт
2	Наголовник	1 шт
3	Внутрішня пластина з полікарбонату	1 шт
4	Зовнішня пластина з полікарбонату	1 шт
5	Інструкція з експлуатації	1 шт
6	Упаковка	1 шт

### **⚠ УВАГА!**

Завод-виробник залишає за собою право вносити в зовнішній вигляд, конструкцію та комплект поставки маски зварювальника незначні зміни, які не впливають на роботу.

## 7. ЗБИРАННЯ МАСКИ

### Монтаж та налаштування наголовника

#### УВАГА!

Перед початком роботи під'єднайте наголовник до корпусу маски, відрегулюйте його та зафіксуйте гайками-фіксаторами, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски.

Відрегулюйте наголовник так, щоб маска сиділа якомога глибше та щільніше (див. Мал. 3), а кут нахилу та відстань між обличчям і внутрішньою частиною маски забезпечували комфортну роботу зварювальника.

#### УВАГА!

Щоб здійснити правильне регулювання наголовника, процедура його налаштування повинна здійснюватися тоді, коли маска надягнута на голову.

### Налаштування глибини посадки наголовника на голову:

Якщо наголовник сидить дуже низько або дуже високо, відрегулюйте глибину посадки, скоротивши або подовживши довжину тім'яної дуги (1) (Мал. 3):

- Розстебніть дугу, при цьому акуратно вийміть стопорний штифт з отвору в дузі.
- Перемістіть кінець дуги зі штифтом у напрямку стрілки «А», щоб зменшити глибину посадки наголовника, або в напрямку стрілки «В», щоб збільшити глибину посадки наголовника.
- Застебніть дугу, при цьому акуратно вставте штифт в отвір, що відповідає довжині дуги.

### Налаштування обхвату голови наголовника:

Якщо наголовник сидить занадто вільно або сильно затягнутий, відрегулюйте довжину потиличної дуги (2) (Мал. 3).

Довжину потиличної дуги наголовника можна збільшити або зменшити, обер-

таючи маховик (3), розташований безпосередньо на потиличній дузі (2) наголовника.

- Обертайте маховик (3) по ходу годинникової стрілки (А), щоб затягнути потиличну дугу (2), або проти ходу годинникової стрілки (В), щоб послабити потиличну дугу.
- Перевірте правильність налаштування довжини окружності наголовника, піднімаючи та опускаючи зварювальну маску.

### Налаштування кута нахилу маски відносно наголовника:

- Послабте гайку-фіксатор наголовника, обертаючи гайку проти годинникової стрілки «А» (Мал. 4)
- Надягніть маску.
- Відрегулюйте кут нахилу маски, встановивши обмежувач кута нахилу (1) в потрібне положення, як показано на Мал. 4 (4 положення регулювання). Переконайтеся, що кут нахилу для забезпечення комфортної роботи обраний правильно.
- Затягніть гайку-фіксатор наголовника, обертаючи гайку в напрямку руху годинникової стрілки «В», таким чином, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски

### Налаштування відстані між обличчям і внутрішньою частиною маски:

- Послабте гайки-фіксатори наголовника, обертаючи гайки проти ходу годинникової стрілки «А» (Мал. 5), таким чином, щоб наголовник вільно міг переміщуватися в направляючих.
- Відрегулюйте відстань між обличчям і внутрішньою частиною маски, як показано на малюнку 5, переміщуючи наголовник у направляючих за напрямком стрілки «С» (3 положення регулювання). Переконайтеся, що відстань для забезпечення комфортної роботи вибрана правильно.
- Затягніть гайки-фіксатори наголовника, обертаючи гайки по ходу годинникової стрілки «В», таким чином, щоб забезпечити вільне піднімання та опускання маски.

## 8. ВИКОРИСТАННЯ МАСКИ

### Перевірка працездатності:

- Направте маску лицьовою стороною на джерело яскравого світла (світлові промені спрямовуються на сенсори світлофільтра). Оглядове вікно при цьому повинно затемнитися.
- Перекрийте доступ світлових променів на сенсори світлофільтра. Оглядове вікно при цьому повинно стати прозорим.

### **⚠ УВАГА!**

Якщо затемнення та освітлення оглядового вікна маски при перевірці її працездатності не відбувається, використовувати маску забороняється.

### Регулятор ступеня затемнення

- Виберіть відповідний рівень затемнення за допомогою регулятора 5 (Мал. 1) відповідно до конкретного виду зварювання. Налаштування рівня затемнення відбувається в межах від 9 до 13 (Мал. 6).
- Виберіть відповідний номер затемнення залежно від виду зварювального апарата і зварювальних струмів із таблиці праворуч

### Перемикач режимів: зварювання/шліфування

Наявність цієї функції дає можливість використовувати маску як захисний щиток під час шліфувальних робіт. Щоб перейти в режим «Шліфування», встановіть регулятор затемнення в положення «GRIND» (Мал. 6).

### Час перемикання у світлий стан (час повернення)

- Час перемикання у світлий стан означає час повернення світлофільтра з темного в прозорий стан у співвідношенні зі струмами зварювання та інтенсивністю світла. Значення змінюється регулятором 4 (Мал. 2).

- Регулювання відбувається в межах від 0,1 с до 1,0 с залежно від умов зварювання (точкове зварювання, зварювання з коротким швом, зварювання з великим струмом).
- Для точкового зварювання встановіть час повернення: 0,1–0,25 с.

Для зварювання великим струмом встановіть час повернення: 0,85–1,0 с.

Середній рівень часу повернення використовується для більшості зварювальних робіт всередині приміщення або на вулиці.

### Регулятор чутливості (Мал. 2, п. 5)

Дозволяє налаштувати час реагування сенсора (затемнення фільтра). Налаштовується у відповідності з багатьма факторами, такими як зварювання в приміщенні або на відкритому повітрі, зварювання з малим струмом або зварювання в темних умовах, особливо для АДЗ із низьким струмом.

### Батарея

Крім сонячної батареї, для живлення світлофільтра використовуються змінні хімічні батареї типу ААА в кількості 2 шт. як резервне джерело живлення.

У випадку, якщо змінні хімічні батареї розрядяться, світлофільтр може не спрацювати зовсім або працювати некоректно (миготіти). Тоді їх потрібно замінити на нові.

Перед початком тривалого зберігання маски без її використання (більше 2 місяців) рекомендується вийняти змінні хімічні батареї зі світлофільтра.

## 9. ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ

- Регулярно перевіряйте захисний екран (особливо на лицьовій частині) на наявність пошкоджень або подрпин і, за необхідності, замініть його.
- Для очищення використовуйте чисту м'яку ганчірку. Не використовуйте воду або засіб для чищення.



Процес	Струм зварювання, А																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Ручне електродугове зварювання					9	10	11	12	13	14												
Зварювання в середовищі інертних газів (важке)						10	11	12	13	14												
Зварювання в середовищі інертних газів (легке)						10	11	12	13	14												
Аргонно-дугове зварювання			9	10	11	12	13	14														
Зварювання в захисному газі двоокису вуглецю					10	11	12	13	14	15												
Плазмова електродугова різка						11	12	13	14	15												
Плазмове дугове зварювання			8	9	10	11	12	13	14	15												

## 10. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Необхідно зберігати маску зварювальника в закритих або інших приміщеннях із природною вентиляцією, де коливання температури і вологості повітря суттєво менші, ніж на відкритому повітрі в районах із помірним і холодним кліматом, при температурі не вище +55 °С і не нижче -15 °С, при відносній вологості не більше 80% (при +25 °С).
- Зберігайте маску подалі від джерел тепла або прямого впливу сонячного світла.
- Зберігайте маску, інструкцію з експлуатації та аксесуари в оригінальній упаковці. У цьому випадку вся необхідна інформація та деталі завжди будуть під рукою.
- Для транспортування зварювальної маски використовуйте заводську або іншу упаковку, яка виключає її пошкодження в процесі транспортування.
- Строк служби електроінструмента маски зварювальника 4 роки від дати продажу.
- Гарантійні зобов'язання перед споживачем, розглядаються тільки після надання виробу з вказаним на ньому серійним номером. Серійний номер не повинен мати пошкодження які унеможливають його ідентифікацію.

## 11. УТИЛІЗАЦІЯ



Не викидайте зварювальну маску разом із побутовими відходами! Маски, які були виведені з експлуатації, підлягають окремому зберіганню та утилізації відповідно до природоохоронного законодавства

## 12. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

Питання	Причина	Спосіб вирішення
Світлофільтр не перемикається в темний стан або блимає	Захисна пластина забруднена або зіпсована	Очистіть або замініть
	Датчики електродуги забруднені	Очистіть
	Низький заряд батареї	Замініть батареї
	Струм зварювання занадто малий	Відрегулюйте чутливість
Повільна реакція	Температура навколишнього середовища занадто низька. Налаштування чутливості занадто низьке	Не дозволяється використовувати маску при -5 °C або нижче. Збільшити чутливість.
Поле зору нечітке	Захисні пластини забруднені	Очистіть або замініть захисні пластини
	Не видалена захисна плівка	Видаліть захисну плівку
	Об'єktiv світлофільтра забруднений	Зніміть захисну пластину та очистіть об'єktiv
	Недостатнє освітлення	Відрегулюйте освітлення робочого приміщення
Неправильне налаштування затемнення	Налаштуйте затемнення регулятором	
Словзаня маски зварювальника	Неправильне регулювання наголовника	Відрегулюйте наголовник

### **13. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ ТОВ "ДНІПРО М"**

---

Перелік сервісних центрів та більш детальну інформацію про контактні дані сервісних центрів на території України Ви можете дізнатися за телефоном гарячої лінії 0 800 200 500 (всі дзвінки в межах України безкоштовні), на офіційному сайті [dnipro-m.ua](http://dnipro-m.ua) або просканувавши QR-код.



### **14. ДЕКЛАРУВАННЯ**

---

**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ**

**вимогам технічних регламентів України**

**Тип: МАСКА ЗВАРЮВАЛЬНИКА  
(WELDING MASK)**

**Модель: WM-46**

**Продукція що описана вище, відповідає вимогам такому технічному регламенту:**

Технічний регламент засобів індивідуального захисту (ПКМУ від 21 серпня 2019р. № 771)

**Модель: WM-46**

**Посилання на відповідні стандарти з переліку національних стандартів, що були застосовані:**

ДСТУ EN 166:2017;

ДСТУ EN 175-2001.

**Місце і дата декларування:**

вул. Івана Мазепи, 10, Київ, 01010, Україна

**Орган з оцінки відповідності  
ТОВ "АКАДЕМТЕСТ"**

Юридична адреса: вул. Весніна, буд.  
5, м. Харків, Харківська обл., Україна,  
61023, код ЄДРПОУ 37188889

Реєстраційний номер UA.TR.131

**Виробник (та імпортер в Україні):**

ТОВ «ДНІПРО М»,  
вул. Івана Мазепи, 10,  
м. Київ, 01010, Україна.  
Виготовлено в КНР.

[www.dnipro-m.ua](http://www.dnipro-m.ua)  
[support@dnipro-m.ua](mailto:support@dnipro-m.ua)  
0 800 200 500

